



**Orquesta 2018\*19**  
**Ciudad de**  
**Granada**

viernes 22 febrero 2019 /A8  
Auditorio Manuel de Falla, 20:30 h

6T 78  
19 81  
6T 78  
19 81

## Las cuatro estaciones: música descriptiva instrumental versus música vocal

La joven violinista madrileña Leticia Moreno nos presenta en el concierto de hoy un repertorio de gran atractivo musical y violinístico en torno a dos grandes compositores y virtuosos instrumentistas, Antonio Vivaldi (Venecia, 1678 – Viena, 1741) y Astor Piazzolla (Mar del Plata, 1921 – Buenos Aires, 1992), que describen musicalmente las estaciones del año en dos periodos distintos de la historia de la música y en dos hemisferios diferentes, la Venecia de Vivaldi y el Buenos Aires de Piazzolla. Ambos compositores tienen en común el haber elevado el *concerto grosso* y el *tango* respectivamente a las más altas cotas de popularidad e innovación como música instrumental concebida para ser escuchada.

Antonio Vivaldi, el inspirador de *Las cuatro estaciones porteñas*, es reconocido principalmente por su capacidad para elevar el género del concierto solista a sus más altas cotas en la primera mitad del siglo XVIII, especialmente para el violín, instrumento que dominaba y para el que compuso más de un centenar de magníficos conciertos.

Dentro de su colección de doce conciertos publicados en 1725 en su op. 8, titulada como *Il Cimento dell'Armonia e dell'Inventione*, se encuentran estas «Le Quattro Stagioni»,

cuatro conciertos dedicados a la Primavera, el Verano, el Otoño y el Invierno. Con Vivaldi el *concerto grosso* se convierte en el paradigma del denominado «estilo concertante» que, junto a la monodia acompañada, es el segundo aspecto esencial de la música del Barroco. *Concertare* deriva de «luchar uno con otro», aunque también comprende la idea de diálogo, de contraste, de oposición. La orquesta se divide en dos grupos que dialogan: el *concertino*, que comprende el grupo de solistas, y el *ripieno* (o *grosso*), esto es, la masa de la orquesta (*tutti*). Vivaldi establece la estructura de los conciertos en tres movimientos, tres partes diferenciadas con entidad propia cada una de ellas, siendo el primero y el tercero de estos movimientos rápidos y el intermedio lento, y con el contraste y repetición como características más significativas. Nos encontramos ante una música instrumental casi «de programa» o absolutamente descriptiva, para competir con la todopoderosa música vocal, con la finalidad de que fuese escuchada atentamente, y es que, hasta este momento, la música servía a la iglesia, al baile, de entretenimiento en las comidas... pero concebir una música únicamente para el deleite, era algo novedoso.

Vivaldi publicó los conciertos incluyendo en la propia partitura los textos (muy probablemente de su autoría) de los poemas descriptivos de cada una de las estaciones, para indicar dónde la música describe el fluir de los arroyos, los rayos y truenos, o los ladridos de los perros, constituyendo uno de los primeros ejemplos de la llamada «música descriptiva» en esa pugna competitiva de la música instrumental con la música vocal, convirtiéndose en una de las obras maestras de la música universal por su ingenio musical y la perfección de su forma, siendo muy bien acogida por el público de la época.

Se trata, en cualquier caso, de una música exquisita, de notable complejidad y una escritura violinística muy refinada. Sin duda es una de las cimas dentro del género del concierto para el instrumento de cuerda.

Éste es el poema incluido en la propia partitura, justo encima de cada pasaje musical que describe lo que dicen los versos:

## Primavera

La gozosa primavera ha llegado.  
Los pájaros le dan la bienvenida con sus felices canciones  
Y en los arroyos fluyen con suave murmullo.  
El cielo se cubre de oscuro manto, truenos y relámpagos anuncian tormenta.  
Cuando pasa, los pájaros vuelven con sus armoniosos trinos  
Y en el prado, lleno de flores, con el suave murmullo de las hojas y las plantas,  
El pastor duerme, con su fiel perro al lado.  
A los alegres sonidos de una rústica gaita,  
Ninfas y pastores danzan cuando la primavera surge con toda su brillantez.

## Verano

Bajo el inclemente sol de verano languidece el hombre y el rebaño, el pino arde,  
El cuco comienza a cantar y, a la vez,  
Canta la tórtola y el pinzón.  
Una dulce brisa sopla, pero los vientos comienzan a librar súbita batalla.  
Y el pastor llora, porque sobre su cabeza pende la pavorosa tormenta y su destino.  
A sus cansados miembros les es hurtado el descanso por miedo a los relámpagos y a los opresivos truenos y por el furioso enjambre de moscas y avispas.  
¡Ay! Su miedo es bien fundado: Hay truenos y relámpagos en el cielo y el granizo abate las orgullosas espigas de trigo.

## Otoño

Los aldeanos celebran con canciones y danzas la alegría de la buena cosecha,  
Y llenos del licor de Baco  
Acaban su jolgorio con un sueño reparador.  
Todos dejaron de cantar y bailar, ya que el aire suave les complace  
y la estación invita a disfrutar un dulce sueño.  
De madrugada, los cazadores, con sus trompas de caza, escopetas y perros, abandonan sus hogares.  
La bestia huye, ellos siguen su rastro.  
Aterrorizada y cansada por la barahunda de escopetas y perros, y herida, intenta débilmente escapar, mas, exhausta, muere.

## Invierno

Congelados y tiritando en la helada nieve,  
En el fuerte batir de un viento terrible,  
Corren dejando huella a cada paso,

Castañeteando los dientes a causa del frío.  
Se pasan los días apacibles y felices en el fuego mientras fuera,  
la lluvia lo empapa todo.  
Se camina por el hielo con lento pisar,  
Cuidadosamente, por miedo a caer,  
Pues al ir deprisa se resbala y se cae  
Para levantarse de nuevo y correr,  
Hasta que el hielo se hiende y se abre  
Escuchándose cómo aparece el viento siroco  
Y todos los demás vientos se desencadenan.  
Este es el invierno, pero nos produce alegría.

El concierto continúa con la obra de Astor Piazzolla, compositor, director y bandoneonista argentino que tuvo la suerte de conocer el género del tango a través del contacto con dos de sus protagonistas fundamentales: Anibal Troilo y Carlos Gardel. Además, fue alumno de los compositores clásicos Alberto Ginastera y Nadia Boulanger, conjugando su formación clásica con la de su pasión por el bandoneón y el género popular por excelencia en Argentina, el tango. Tras no pocas críticas a su nueva manera de ver, componer e interpretar el género musical distintivo de su país, pronto fue admirado por estrellas de la música clásica, del jazz y, por supuesto, del tango.

*Las cuatro estaciones porteñas* de Astor Piazzolla están basadas en ritmos de tango argentino, fusionando jazz y tango con formas musicales clásicas y armonías del siglo XX, creando el género musical llamado «Nuevo Tango». Están consideradas como una de las composiciones fundamentales en su catálogo, aunque no fueron compuestas a la vez, sino con algunos años de diferencia: «Verano porteño» data de 1964, «Otoño porteño» de 1969, y «Primavera porteña» e «Invierno porteño» de 1970, cuatro piezas que describen Buenos Aires durante cada una de las estaciones del año, siguiendo el modelo de lo que hizo Vivaldi poco más de dos siglos antes en sus conciertos para violín titulados *Las cuatro estaciones*.

Las cuatro piezas se venían interpretando y se pueden interpretar de manera independiente aunque, una vez que las compuso todas, se hacen de manera conjunta en los conciertos y así han sido grabadas posteriormente. Como buena parte de los trabajos principales

de Piazzolla, fueron concebidas para conjuntos de tango, la mayoría para quinteto de bandoneón, violín, piano, guitarra eléctrica y contrabajo, a excepción del «Invierno», originalmente escrito para viola en lugar del violín.

Pero Leticia Moreno interpreta y dirige *Las cuatro estaciones porteñas* en el arreglo para cuerdas realizado en 1996 por el compositor ruso Leonid Desyatnikov (nacido en Járkov, Ucrania, en 1955). La versión de Desyatnikov, conocido por sus partituras para el cine y sus arreglos sobre obras de otros compositores, incorpora secciones de *Las cuatro estaciones* de Vivaldi creando una suite concertante para el violín e incluyendo algunos temas de las estaciones vivaldianas: algunas pinceladas del «Invierno» de Vivaldi en su arreglo del «Verano porteño» de Piazzolla, porque las estaciones se invierten entre los hemisferios norte y sur.

La versión que se interpreta hoy se incluye en el tercer álbum de Leticia Moreno para el sello Deutsche Grammophon, un proyecto que rindió homenaje al compositor en el 25º aniversario de su muerte en 2017 y que está presentando en directo esta temporada en las mejores salas de concierto de Europa.

Carmen Martín Moreno  
Departamento de Historia y Ciencias de la  
Música de la Universidad de Granada

## Leticia Moreno

Leticia Moreno hizo su debut con la Hallé Orchestra y sir Mark Elder en el Festival de Santander. Ha trabajado con directores de la talla de Yuri Temirkanov, Esa-Pekka Salonen, Zubin Mehta, Christoph Eschenbach, Juanjo Mena, Krzysztof Penderecki y Josep Pons, entre otros, y ha colaborado con orquestas como la Wiener Symphoniker, Washington National Orchestra, Orquesta del Teatro Mariinsky, Orchestra del Maggio Musicale Fiorentino, Joven Orquesta Simón Bolívar, Academy Saint Martin in the Fields, las orquestas filarmónicas de San Petersburgo, Montecarlo y Luxemburgo, además de con la Royal Philharmonic Orchestra y la Nürnberger Symphoniker. Entre sus próximos compromisos destacan actuaciones junto a la Yomiuri Nippon Symphony Orchestra y la Filarmónica de San Petersburgo bajo la dirección de Yuri Temirkanov, Houston Symphony con Andrés Orozco-Estrada, WDR Sinfonieorchester Köln con Alondra de la Parra, además de una gira por Alemania con la Orquesta de Cadaqués y la Mozarteumorchester Salzburg con Krzysztof Penderecki.

Gran recitalista, Leticia Moreno colabora con artistas como Sol Gabetta, Bertrand Chamayou, Kirill Gerstein, Alexander Ghindin, Lauma Skride, Mario Brunello, Leonard Elschenbroich y Maxim Rysanov.

Su último álbum, «Piazzolla», lo ha realizado para el sello Deutsche Grammophon, con la London Philharmonic y la dirección de Andrés Orozco-Estrada. Cuenta, además, con dos CD para Universal/Deutsche Grammophon: *Spanish Landscapes* y el Concierto para violín núm. 1 de Shostakovich con la Filarmónica de San Petersburgo dirigida por Yuri Temirkanov.

Leticia Moreno estudió con Zakar Bron en la Escuela Superior de Música Reina Sofía de Madrid y la Hochschule für Musik und Tanz Köln, y se convirtió en el miembro más joven en ser admitido en la prestigiosa Fundación Alexander von Humboldt. Ha ganado concursos internacionales de violín como el Szeryng, Concertino Praga, Novosibirsk, Sarasate y Kreisler.

Leticia toca un Nicolò Gagliano de 1762.



**Andrea Marcon**  
Director artístico

**Josep Pons**  
Director honorífico  
**Giancarlo Andretta y**  
**Joseph Swensen**  
Principales directores  
invitados

**Concertino**  
Marc Paquin

**Violines primeros**  
Peter Biely (ayuda de concertino)  
Atsuko Nerishii (solista)  
Sei Morishima  
Julijana Pejčić  
Andreas Theinert

**Violines segundos**  
Alexis Aguado (solista)  
Joachim Kopyto (ayuda de solista)  
Edmon Levon  
Milos Radojicic  
Wendy Waggoner

**Violas**  
Hanna Nisonen (solista)  
Krasimir Dechev (solista)  
Josias Caetano (ayuda de solista)  
Mónica López

**Violoncellos**  
Arnaud Dupont (solista)  
J. Ignacio Perbech (ayuda de solista)  
Ruth Engelbrech  
Matthias Stern

**Contrabajos**  
Xavier Astor (solista)  
Stephan Buck (ayuda de solista)

**Clave**  
Darío Moreno (solista) Invitado

**Gerencia**  
Günter Vogl  
M<sup>a</sup> Ángeles Casasbuenas  
(secretaría de dirección)

**Administración**  
Maite Carrasco  
Jorge Chinchilla

**Coordinación de  
Programación**  
Pilar García

**Comunicación**  
Pedro Consuegra  
Beatriz González

**OCGSocial /  
Programas educativos**  
Arantxa Moles

**Producción**  
Juan C. Cantudo  
Jesús Hernández  
Juande Marfil  
Antonio Mateos

**Protocolo y Relaciones  
Institucionales**  
Marian Jiménez

**Soporte técnico y web**  
Gabriel Pozo

**OCG** orquesta  
ciudad de  
Granada

Auditorio Manuel de Falla  
Paseo de los Mártires s/n  
18009 – Granada  
Tel. 958 22 00 22 · Fax: 958 22 23 22  
ocg@orquestaciudadgranada.es  
www.orquestaciudadgranada.es



### Taquillas

www.redentradas.com  
Ancha de la Virgen 27  
venta telefónica 958 108 181

Teatro Isabel La Católica  
Acera del Casino s/n  
venta telefónica 958 222 907

Consultar otros puntos de venta en  
www.orquestaciudadgranada.es  
www.redentradas.com

CONSORCIO  
GRANADA  
PARA LA MÚSICA



JUNTA DE ANDALUCÍA



Ayuntamiento de Granada



Diputación  
de Granada  
Avancamos juntos

OCG MECENAZGO

Colaboradores principales



Patronato de la Alhambra y Generalife  
CONSEJERÍA DE CULTURA



Fundación  
Unicaja



CAJAGRANADA  
FUNDACIÓN



Obra Social "la Caixa"

Colaboradores +



ELÍVICA HIDALGO  
VICERRECTORA



I.X. BOERHAVE

Colaboradores



Corral y Vargas  
CLÍNICA DENTAL

Con el apoyo de

Universidad de Granada  
Dpto. de Hª y Ciencias de la Música UGR  
Azafatas Alhambra  
Slabon Moda  
RNE-Radio Clásica  
Mudanzas Cañadas (transportista oficial)  
Hotel Alhambra Palace  
Mercagranada

Rafa Simón (Diseño gráfico)

viernes 22 febrero 2019 / A8  
Auditorio Manuel de Falla, 20:30 horas

## Las estaciones de Vivaldi y Piazzolla

I

Antonio VIVALDI (1678-1741)

Las cuatro estaciones

La primavera, en Mi mayor, op. 8 núm. 1, RV 269

Allegro  
Largo e pianissimo  
Allegro

El verano, en Sol menor, op. 8 núm. 2, RV 315

Allegro mà non molto  
Adagio  
Presto

El otoño, en Fa mayor, op. 8 núm. 3, RV 293

Allegro  
Adagio molto  
Allegro

El invierno, en Fa menor, op. 8 núm. 4, RV 297

Allegro non molto  
Largo  
Allegro

II

Astor PIAZZOLLA (1921-1992)

Las cuatro estaciones porteñas (arr. Leonid Desyatnikov)

Verano porteño  
Otoño porteño  
Primavera porteña  
Invierno porteño

LETICIA MORENO violín y directora

Colaborador principal



Obra Social "la Caixa"

42'

25'